

**NORMA DE LA OHI PARA LA TRANSFERENCIA DE DATOS
HIDROGRAFICOS DIGITALES
S-57, Edición 3.1, Noviembre del 2000**

- Ref.: 1) Circular del BHI No. 60/1996 del 9 de Diciembre de 1996
2) Circular del BHI No. 54/1997 del 19 de Diciembre de 1997

Muy Señor nuestro,

La Edición 3.0 de la S-57 fue publicada en Noviembre de 1996 y distribuida junto con la Circular No. 60/1996. Según lo indicado en su prefacio, se decidió que la Edición 3.0 **estaría congelada, es decir permanecería sin cambios, durante un período de cuatro años (hasta Noviembre del 2000)**, para facilitar la producción de ENC's y proporcionar estabilidad a los fabricantes de ECDIS.

La S-57 es mantenida por el Grupo de Trabajo sobre Mantenimiento de la Norma de Transferencia y Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD) del Comité de la OHI sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS).

En la reunión del TSMAD de Junio de 1998, uno de los puntos tratados fue qué acción debería adoptarse al final del período de congelación, es decir en Noviembre del 2000. Se observó que, mientras que se pretende que la S-57 satisfaga todas las aplicaciones hidrográficas, hasta ahora se ha utilizado únicamente para actividades relacionadas con las ENC's. Además, no había servicios oficiales de ENC's disponibles, ya que se utilizaban muy pocos datos ENC para la navegación y no había sistemas ECDIS homologados. Así pues, el TSMAD propuso, y CHRIS lo confirmó posteriormente, que no sería deseable producir una nueva edición principal de la S-57.

Sin embargo, basándose en su experiencia práctica, algunos servicios hidrográficos identificaron aproximadamente cuarenta valores de atributos que requerían para las ENC's, pero que no estaban contenidos en la Edición 3.0. Así pues, se convino que se publicaría una nueva edición limitada de la S-57, la Edición 3.1, a finales del período de congelación, **que incorporaría estos valores de atributos adicionales, pero ninguna otra nueva información**. Se incluirán las instrucciones sobre el uso de los valores de los nuevos atributos para las ENC's en la "Especificación para Productos ENC" y en el "Uso del Catálogo de Objetos para ENC's", según convenga.

La Edición 3.1 entrará en vigor en Noviembre del 2000, al final del período de congelación de la Edición 3.0, pero puede estar lista un año antes (a partir de Noviembre de 1999), para permitir a los productores de datos y a los fabricantes de equipo el familiarizarse con el nuevo contenido. Tras su publicación, **la Edición 3.1 de la S-57 permanecerá congelada hasta por lo menos Noviembre del 2002. Debe destacarse que la Edición 3.0 seguirá siendo la edición oficial de la S-57 hasta Noviembre del 2000.**

Es probable que los nuevos valores de atributos sean utilizados únicamente por un pequeño número de Servicios Hidrográficos. Por lo tanto, para la mayoría de los productores de datos, la Edición 3.1 será la misma que la Edición 3.0.

La Edición 3.1 (adjunta a la presente) se produce en "Portable Document Format" (**PDF**) (para más información, ver folleto adjunto, página 7). Se proporciona a todos los Estados Miembros y a otros poseedores de la Edición 3.0, sin cargo, para que se familiaricen con ella. El precio para los nuevos compradores particulares seguirá siendo de 1.500 FF. Para ayudar a familiarizarse con ella, se ha destacado toda la nueva información de la Edición 3.1. En el Anexo A se encuentra una lista de las páginas en las que tienen lugar cambios.

La S-57 se mantiene por medio de un **Documento de Mantenimiento** (MD), una nueva edición del cual se produce normalmente tras cada reunión del TSMAD. El Documento de Mantenimiento de la S-57 es acumulativo, o sea que la última edición incluye también el contenido de las ediciones anteriores. Las únicas secciones de la S-57 que no están congeladas son el Apéndice B1- Anexo A (Uso del Catálogo de Objetos para ENC's) y el Apéndice A - Anexo A (Códigos de la OHI para Agencias Productoras). Se producen nuevas ediciones de estos documentos según se requiera, normalmente después de la incorporación de cambios que han sido convenidos en las reuniones del TSMAD. Las últimas ediciones de los dos documentos anteriores pueden encontrarse en el sitio Web de la OHI (www.iho.shom.fr).

Como la Edición 3.1 es una nueva edición secundaria, la única información que ha sido transferida a partir del Documento de Mantenimiento actual son los nuevos valores de atributos a los que se hace referencia anteriormente. Las "Aclaraciones" contenidas en el Documento de Mantenimiento siguen siendo pertinentes para la Edición 3.1, pero no están incluidas en la misma. Las "Aclaraciones" de la última edición del MD deben pues ser tenidas en cuenta antes de utilizar la Edición 3.1.

La edición actual de la Especificación de Productos ENC (Apéndice B1 de la S-57) es la Edición 1.0. La edición que será utilizada con la Edición 3.1 de la S-57 se numerará Edición 2.0. La edición actual del Uso del Catálogo de Objetos para ENC's es la Edición 1.4. Como este documento es un anexo de la Especificación de Productos ENC, la primera edición que se usará con la Edición 3.1 de la S-57 se numerará también Edición 2.0. Por las mismas razones, la edición de la Especificación de Productos para el Diccionario de Datos para el Catálogo de Objetos de la OHI que será utilizada con la Edición 3.1 de la S-57 se numerará también 2.0. Sin embargo, el Ejemplo de Codificación CRC, que es también un anexo de la Especificación para Productos ENC, sigue siendo la Edición 3.1, ya que no contiene cambios. Según lo explicado en el párrafo anterior, la mayor parte del contenido del Documento de Mantenimiento no será incorporada en la Edición 3.1 de la S-57. Como resultado, el sistema de numeración del Documento de Mantenimiento seguirá aumentando, es decir MD 1.4, MD 1.5, MD 1.6, etc., hasta que la Edición 3.1 de la S-57 sea sustituida por la siguiente nueva edición, lo que no sucederá antes de Noviembre del 2002.

Se invita a los Estados Miembros a familiarizarse con el contenido de la Edición 3.1, antes de su entrada en vigor en Noviembre del 2000.

En nombre del Comité Directivo,
Atentamente,



Contralmirante Neil GUY
Director

Anexos: *(en Inglés únicamente)*

S-57, Ed. 3.1
Un folleto
Anexo A

**LIST OF S-57 EDITION 3.1 DOCUMENTS AND PAGE NUMBERS
CONTAINING CHANGES**

The following pages of the S-57 Edition 3.1 documents, contain changes. All changes to the content of the various documents (excluding the Preface, and document numbering) appear in **bold italic** print in the document concerned. Relevant filenames appear in *italics* in the list below.

The Main document comprising Part 1, Part 2, and Part 3, with its associated Annex A and Annex B (*31Main.pdf*):

Page numbers: i, ii, 3.35

Appendix A Chapter 1 – Object Catalogue Chapter 1 (Object Classes) (*31ApACh1.pdf*):

No changes.

Appendix A Chapter 2 – Object Catalogue Chapter 2 (Attribute Classes) (*31ApACh2.pdf*):

Page numbers: 2.11, 2.20, 2.21, 2.36, 2.37, 2.38, 2.39, 2.43, 2.44, 2.45, 2.46, 2.50, 2.56, 2.57, 2.64, 2.74, 2.75, 2.76, 2.80, 2.83, 2.84, 2.85, 2.86, 2.87, 2.88, 2.91, 2.92, 2.95, 2.97, 2.165, 2.178, 2.179, 2.180, 2.238, 2.239, 2.241, 2.244.

Appendix A Annex B – Attribute/Object Classes Cross – reference. (*31Xref.pdf*):

No changes.

Appendix B1 - ENC Product Specification (*20Apb1.pdf*):

Page numbers: 10, 15, 16, 23, 24, 29, 30.

Appendix B1 Annex A – Use of the Object Catalogue for ENC (*20USOC.pdf*):

Page numbers: A.1, A.18, A.26, A.29, A.46, A.50, A.66, A.80, A.81.

Appendix B1 Annex B – Examples of CRC Codes (*10CRC.pdf*):

No changes

Appendix B2 – IHO Object Catalog Data Dictionary Product Specification (*20Apb2.pdf*):

Page numbers: 1
